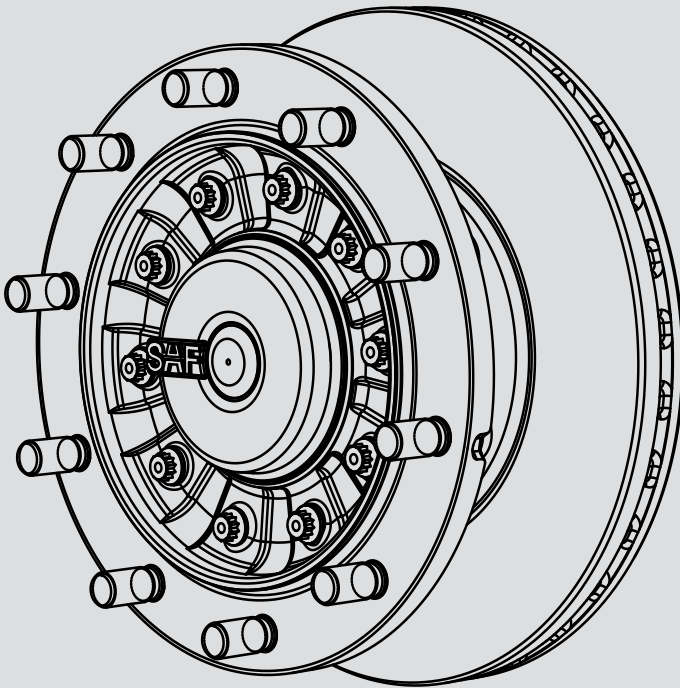


# B9 Instrucciones de mantenimiento

## B9 Maintenance instruction

Información adicional al Manual General  
y de Servicio Edición 04/2007

Addition to General Operating and  
Service Manual Edition 04/2007



## Buje de Rueda

- Buje de Rueda Libre de mantenimiento.
- No es necesario ajustar la holgura de los cojinetes de las ruedas - Juego Axial max. permisible 0 - 0.25 mm
- De todos modos, hay que llevar a cabo una inspección visual del desgaste cada vez que se cambia el disco de freno (por ejemplo, fugas de grasa).
- Sustituir el anillo obturador toroidal.
- Antes del montar el Buje de rueda limpie la grasa existente en la punta de la manga y reemplace por grasa nueva.

### ¡ATENCIÓN!

No hay que utilizar equipos de limpieza de alta presión ni agentes líquidos de limpieza en el disco de freno y en el buje de rueda.

## Tuerca del eje



lado izquierdo (en el sentido de marcha) – rosca a izquierdas  
 lado derecho (en el sentido de marcha) – rosca a derechas

### ⚠ IMPORTANTE

Las tuercas de manga con muesca en el diametro exterior son de rosca exterior.

### Apretar la tuerca del eje

1. Apriete previo: 150 Nm, girando homogéneamente la cabeza de la rueda 5 vueltas.
2. Apriete final: 1 muesca (30°).

### Observe durante las reparaciones de freno de disco:

- Lleve a cabo una inspección visual de las gomas y guardapolvos en las pinzas del freno.

### ⚠ ADVERTENCIA

Si se circula con forros de freno desgastados y/o con discos de freno desgastados, disminuye la eficiencia de los frenos, o se pierde completamente.

Pares de apriete (Nm) uniones atornilladas	Knorr	Wabco
Freno de disco en el buje M14 x 1,5	1. Apriete inicial 50 Nm en cruz 2. Apretar a continuación con ángulo de giro 120° en cruz	
Mordaza del freno al cuerpo del eje (4 tornillos) Tornillo de cabeza estriada M18 x 1,5 Tener en cuenta la fijación del tornillo	1. Apriete previo (del interior al exterior) 120 Nm 2. Apriete final 450±30 Nm o bien 60° (2 esquinas del tornillo de cabeza estriada)	
Cilindro de frenado Tuerca hexagonal M16x1,5	Apretar en dos etapas, homogéneamente y de forma alternada: 1. Apriete inicial 120 Nm 2. Apretar a continuación con 210 Nm (apriete de control 210 Nm)	
Estribo de sujeción de las pastillas	Perno de chaveta	30±15 Nm

### ⚠ ADVERTENCIA

Deben reemplazarse los tornillos de la lista inferior al realizar la reparación.  
 Durante el montaje no hay que engrasar los tornillos.  
 Apriete los tornillos utilizando una llave dinamométrica.

## Wheel Bearing Unit

- Wheel bearing maintenance-free.
- Adjustment of the wheel bearing backlash is not necessary.  
Max. permissible wheel rock: 0 - 0.25 mm.
- At each brake disc change, inspect for signs of wear e.g. escaping grease.
- Install a new O-ring.
- Before pushing the Hub Unit clean any residues of grease from the axle stub end and repack with grease.

### NOTICE

Do not use high-pressure cleaners or liquid cleaners on the brake disc and the wheel bearing.

## Axle nuts



**On left-hand side in direction of travel: Left-hand thread**  
**On right-hand side in direction of travel: Right-hand thread**

### ! IMPORTANT

Marking of the nuts with left-hand thread:  
Groove on outer nut flange.

### Tighten axle nuts:

1. Pretightening: 150 Nm, then turn the hub unit slowly by 5 revolutions.
2. Final tightening: Retighten by 1 increment (30°).

### Note during disc brake repairs:

- Carry out a visual inspection of the seals on the brake calliper.

### ! WARNING

Brake pads and/or brake discs that are worn beyond their wear limit result in a deterioration or even complete failure of the braking effect.

Tightening torques (Nm) Bolts	Knorr	Wabco
Brake disc M14 x 1,5	1. Pretighten to 50 Nm diagonally. 2. Tighten by a further 120° diagonally	
Brake calliper to axle beam (4 bolts) Multispline head screw M18x1.5 Mind the set-screw	1. Pretighten (from inside to outside) 120 Nm 2. Final tightening to 450 ± 30 Nm or 60° (2 corners of the multispline head screw)	
Brake chamber hex. nut M16x1.5	Tighten alternately and uniformly in two steps 1. Pretighten 120 Nm 2. Final torque 210 Nm (check torque 210 Nm)	
Pad retainer clamp	cotter pin	30±15 Nm

### ! WARNING

The bolts listed below must be replaced during service and repair work.  
All the bolts must not be oiled or greased for installation.  
Tighten all the bolts with a torque wrench.

## Nosotros siempre estamos donde usted nos necesite

**Emergencia · Assistance +49 6095 301-247**

**Servicio · Service +49 6095 301-602**

**Taller · Switchboard +49 6095 301-0**

**Fax +49 6095 301-259**

**[service@safholland.de](mailto:service@safholland.de)**

**[www.safholland.com](http://www.safholland.com)**